



# SERBIAN MIRROR ГЛЕДАЛО

OD ATLANTIKA DO PACIFIKA  
INDEPENDENT SERBIAN  
NEWSPAPER IN THE USA  
НЕЗАВИСНИ МЕСЕЧНИ  
ЛИСТ СРБА У САД

SRPSKI FILMSKI FESTIVAL  
ČIKAGO 2019. OTVORIĆE  
**MILOŠ BIKOVIĆ**  
EKSKLUZIVNI INTERVJU U OVOM BROJU

**VUČIĆ POSLE  
SASTANKA S JUNKEROM**

**SRBIJA ŽELI U EU, ALI I  
DOBRE ODNOS E S DRUGIMA**

**PETAR RISTOVSKI, REDITELJ FILMA "KRALJ PETAR"**

**OD SRPSKOG INATA DO  
MITOVA ISTORIJE**

**PROMOCIJA  
ROMANA  
MILE FILIPOVIĆ**

**TIJANA BOŠKOVIĆ,  
TREĆI PUT NAJBOLJA  
ODBOJKAŠICA EVROPE**

**OD ZLATA  
DEVOJKA**

**15. Novembar u 20:00h** Na veliki zahtev publike ponovo  
**ZONA ZAMFIROVA**  
Irish American Heritage Center 4626 N Knox Ave, Chicago, IL 60630



# Pošaljite novac u Srbiju



**790+**  
MESTA ZA ISPLATU

**PODIZANJE NOVCA**  
NA SVIM MESTIMA ZA NEKOLIKO MINUTA\*

Transfermova • Komercijalna Banka • Banka Poštanska Štedionica • PaySpot DOO • AIK Banka

# Ria

*Postanite već danas Ria Agent!*  
Kontaktirajte Vladimira Yakovlev na ☎ 1-718-619-1821

Continental Exchange Solutions, Inc. dba Ria Financial Services, licensed as a Money Transmitter by the Department of Financial Services of the State of New York; licensed by the Georgia Department of Banking and Finance, NMLS License No. 920968; licensed as a Foreign Transmittal Agency by the Massachusetts Division of Banks, License No. FT920968; and authorized to operate as a Money Transmitter in all United States' jurisdictions where it operates. \*Service and funds availability may vary based on a variety of factors including without limitation: the service(s) selected, delivery options selected, amount sent, destination country, currency availability, regulatory matters, consumer protection matters, identification requirements, delivery restrictions, agent location hours, and differences in time zones. ©2019 Continental Exchange Solutions, Inc. All rights reserved.



## INTERNATIONAL SHIPPING

TRANSPORT AUTOMOBILA, MOTORCIKALA,  
ATV, ČAMACA, JET -SKI-ja & LIČNIH STVARI  
U EVROPU I BILO GDE U SVETU



## OKEANSKI TRANSPORT

TRANSPORT 20' & 40' KONTEJNERA ILI POJEDINAČNIH POŠILJKI  
U NAŠIM ZBIRNIM KONTEJNERIMA

## AVIONSKI TRANSPORT

BEOGRAD, ZAGREB, LJUBLJANA, SARAJEVO, SKOPLJE, PODGORICA

## U.S. CUSTOMS BROKERAGE SERVICE

TRANSPORT POŠILJKI PREMA U.S. & CARINJENJE U U.S.

**LOS ANGELES, CA**  
Phone: 310-215-0032

**CHICAGO, IL**  
Phone: 773-850-2043

**LAS VEGAS, NV**  
Phone: 702-758-5394

**MIAMI, FL**  
Phone: 904-417-8464

**PHOENIX, AZ**  
Phone: 623-396-5868

**NEW YORK, NY**  
Phone: 201-822-5443

**SAN FRANCISCO, CA**  
Phone: 415-621-9594

**WASHINGTON D.C.**  
Phone: 202-630-5751

[WWW.AQUAAIRENTERPRISES.COM](http://WWW.AQUAAIRENTERPRISES.COM)

Aqua Air Enterprises, 5250 W. Century Blvd. #606, Los Angeles, CA 90045

Telephone: (310) 215-0032 | Fax: (310) 215-1628, Email Us: [contact@aquaairenterprises.com](mailto:contact@aquaairenterprises.com)



FIND US ON SOCIAL MEDIA





ОГЛЕДАЛО

## SADRŽAJ

|   |              |
|---|--------------|
| <i>Srb info</i>   | strana 4     |
| <i>Nemačka i SAD nikad neće prihvatiti veliku Albaniju</i>      |              |
| <i>Srbija želi u EU, ali i dobre odnose sa drugima</i>          | strana 5     |
| <i>Zvezde srpskog filma dolaze u Čikago</i>                     | strana 6-7   |
| <i>Miloš Biković: Važan susret sa publikom</i>                  | strana 9     |
| <i>Od srpskog inata do mitova istorije</i>                      | strana 10-11 |
| <i>Život kao glavni junak</i>                                   | strana 12    |
| <i>7. Srpski filmski festival Čikago 2019.</i>                  | strana 16    |
| <i>Red carpet - gala koktel</i>                                 | strana 17    |
| <i>Medje</i>  | strana 18    |
| <i>Za ovde ili za poneti</i>                                    | strana 19    |
| <i>Dožitive Balkan</i>  |              |
| <i>Jubileji matice iseljenika i KR "Kordun"</i>                 | strana 20    |
| <i>Sport: Od zlata devojka</i>                                  | strana 21    |
| <i>Oživiljana dela Tesle i Milankovića</i>                      | strana 24    |
| <i>Rumunska književnost u fokusu 2020. godine</i>               |              |
| <i>Nagradjena knjiga "78 dana apokalipse - istina optužuje"</i> | strana 25    |
| <i>Horoskop za novembar</i>                                     | strana 26    |
| <i>Važne poruke - čitulje</i>                                   | strana 27    |
| <i>Porodica: Lekovito bilje</i>                                 | strane 28    |
| <i>Čestitke i mediji</i>  | strane 29    |
| <i>Vedra strana Ogledala</i>                                    | strana 30    |

TIRAŽ: 18.000

# „Što god tkaš, vezuj konce za nebo“

Sv. Vladika Nikolaj Velimirović



Slavica Petrović

## REČ UREDNIKA

*Poštovani čitaoci i prijatelji našeg lista,*

**P**olako nam se prikrada zima, hteli mi to ili ne. Sa zimom dolaze i praznici. Počinju slave, pripreme za Božić, što je jedna od lepših strana ovog godišnjeg doba koje nas vodi do samog kraja godine.

A krajem svake godine, tačnije početkom decembra meseca, dešavaju se i lepi kulturni događaji.

Jedan od velikih kulturnih događaja je i SRPSKI FILMSKI FESTIVAL CHICAGO, koji nas pod sloganom "Spojeni filmom, vodjeni ljubavlju" kroz srpski film spaja sa zavičajem, promoviše film, kulturu, istoriju...

U tri dana festivala, uz sedam filmskih ostvarenja iz srpske produkcije, družit ćemo se i susretati sa prijateljima, nasmejati se, a negde i pustiti koju suzu, jer film izaziva emocije, vraća nas tamo odakle smo došli i gde su nam koreni. Lepu i svečanu atmosferu upotpuniće i prisustvo naših gostiju festivala, poznatih glumaca i velikih zvezda iz Srbije. Tako ćemo zajedno i ove godine ponovo na ovim prostorima proslaviti srpski film.

Ovogodišnji festival tematski obeležava 20-tu godišnjicu NATO bombardovanja naše zemlje, pa će ići pod sloganom:

**KA SVETLOSTI, BEZ MEDJA!**

Pogledajte na stranicama našeg lista čitav program i ne propustite ovaj, sada već tradicionalni kulturni događaj, jedini ovakve vrste u Americi. Kupite svoje ulaznice na vreme, preko našeg sajta festivala, jer je broj sedišta ograničen.

Uoči festivala 5. decembra, organizovali smo RED CARPET GALA KOKTEL PARTY, uz šampanjac, upoznavanje i druženje sa našim zvezdama, u centru grada, u restoranu MARCHESA. Broj je ograničen, pa je poželjno da odmah uplatite svoje rezervacije. Pozovite nas kako bi ste proveli jedno prijatno večer sa nama i našim gostima festivala. Ovaj prijem zahteva dress code, to jest, obaveznu formalnu večernju toaletu.

Reklamirajte se u našem listu, pretplatite se na "Ogledalo", čitajte nas redovno. I ne zaboravite, "Ogledalo" za Vas organizuje događaje koji nas povezuju i koji se pamte.

OGLEDALO — ODRAZ MATICE U RASEJANJU

Srdačno Vaša,

Slavica Petrović

### PUBLISHED BY

Ogledalo - Serbian Mirror. Inc

P O BOX 13472 CHICAGO IL 60613

· Phone: 773.744.0373

· OSNIVAČ: Slavica Petrović

· UREDNIK: Slavica Petrović

· GRAFIČKI UREDNIK: Zoran Marinković

· REDAKCIJA: Marijana Maljković,

Nenad Jovanović, Marko Lopušina, Aleksandar Stanković

Vojin Drenovac, Dejan Marinković

· DOPISNICI: Vanja Bulić, Jasna Stanojev, Ivan Kalauzović

Stefanija Djokić (Beograd), Staša Nastić (Holivud), Vukašin

Petrović (Njujork), Milomir Ognjanović (Havai)

· PREDSTAVNIŠTVA ·

· LOS ANDJELES: Dragan Rakonjac (562.397.9001)

· BEOGRAD: Zoran Marinković (062.821.4385)

ALL RIGHTS RESERVED:

Ogledalo is not responsible for advertisements, advertising articles and their contents

E-mail: [ogledalo@gmail.com](mailto:ogledalo@gmail.com)

Web: [www.serbianmirror.com](http://www.serbianmirror.com)

# GODIŠNJA PRETPLATA NA OGLEDALO 12 MESECI - \$50.00



NAME: .....

ADDRESS: .....

CITY: ..... STATE: .....

ZIP: ..... TEL: .....

**Ispunjen formular zajedno sa čekom pošaljite  
na adresu Ogledala**

Ogledalo - Serbian Mirror -  
PO BOX 13472 Chicago IL 60613



# GDE «KAD» ŠTA

SRPSKO POZORIŠTE MIRA SREMČEVIĆ ČIKAGO

**Na veliki zahtev publike ponovo**



## ZONA ZAMFIROVA

PO ROMANU STEVANA SREMCA

**Novembar 15. u 20h**

**Irish American Heritage Center  
4626 N Knox Ave, Chicago, IL 60630**

ЛУКАТИ  
БИСЕРИ

**Ulaznice \$25 \* [www.srpskopozorište.com](http://www.srpskopozorište.com) \* info:773.744.0373**

SRPSKO  
POZORIŠTE  
ČIKAGO

## PROMOCIJA ROMANA MILE FILIPOVIĆ „MILAMAR”



Promocija romana „MilaMar,” biće održana u subotu 16. novembra u „Ice House Gallery,” 609 South Boulevard u Evanstonu sa početkom u 2:00 popodne, a govoriće profesor doktor Jelena Banković, novinar Milka Kovačević, doktor Vojin Drenovac, slikarka Maureen Sharkey i autorka Mila Filipović.

Preplatite svoje drage  
roditelje, prijatelje na



ГЛЕДАЛО

Budite i Vi jedan od sponzora  
najvećeg kulturnog događaja  
SRPSKOG FILMSKOG FESTIVALA  
CHICAGO 2019



Podržite promovisanje srpskog filma,  
srpske kulture i istorije.  
Srpski filmski festival se održava  
zahvaljujući sponzorima.  
**NEKA VASA KOMPANIJA BUDE DEO  
NAŠEG FESTIVALA**

koji nas okuplja, povezuje  
filmom i vodi ljubavlju.  
Pozovite nas : 773.744.0373





AMERIČKI EKSPERT ZA BALKAN UČUTKAO ALBANCE

# NEMAČKA I SAD NIKAD NEĆE PRIHVATITI VELIKU ALBANIJU

Daniel Server, jedan od najistaknutijih poznavalaca Balkana u Vašingtonu, učestvovao je na konferenciji "Sjedinjene Američke Države na Zapadnom Balkanu".

Američki ekspert za Balkan naglasio je da bi Albanija i Kosovo trebalo u potpunosti da napuste ideju o "Velikoj Albaniji", zato što bi to, kako je rekao, moglo da ima destabilizirajuće i katastrofalne posledice.

U vezi sa odlukom od 18. oktobra u vezi pregovora, Server je rekao da bi Francuska i Holandija trebalo da se stide svog stava prema Albaniji i Severnoj Makedoniji, ali da to ne bi trebalo da spreči Albaniju da napreduje i nastavi da insistira na članstvu, što se neće dogoditi, eventualno još nekoliko godina, čak i da se otvore pregovori,

rekao je Danijel Server.

- Ova država je postigla fantastičan napredak, članica je NATO-a i kandidat za članstvo u EU. Pre 22 godine zemlja je bila u haosu sledeći piramidalne šeme. Prošli ste kroz spektakularni ekonomski razvoj i ispunili kriterijume za otvaranje pregovora, političke okolnosti su to zaustavile.

On je dodao da je pitanje kako odgovoriti na veliko kašnjenje u prepoznavanju dostignuća na koje su Skoplje i Tirana ponosni.

- Razočarani ste i frustrirani, razumem, ali to vas neće pomaknuti napred. Odgovor je u posvećenosti reformama. Vi ste i dalje kandidat koji može napredovati čak i bez takozvanih pregovora. Oni ne bi trebalo da odgadjaju sprovođenje evropskog pravnog okvira. Većina koristi dolazi iz reformi koje ćete

sprovesti. Ovo kašnjenje će odložiti eventualni ulazak koji se ionako neće dogoditi dugi niz zakona i političko ponašanje".

- Umorni ste od onih koji propovedaju vladavinu



godina — dodaje Server.

On kaže da "postoje dva glavna pitanja — vladavina

zakona, treba vam to ne zbog nas već zbog vas samih, vaše su institucije bolje, ali nedostaje

vam kultura zakonitosti, nije lako i priznajem da i u Americi ima nedostataka, ali vladavina zakona mora prevladati — zaključuje Server.

Američki stručnjak postavlja pitanja da li će Albanci živeti u šest različitih balkanskih zemalja ili će osporiti teritorijalni sporazum.

- Albanija i Kosovo bi morali da zahtevaju promenu granica. Vašington i Berlin to nikada ne bi prihvatili, bilo bi katastrofalnih i destabilizirajućih posledica. Albanija i Kosovo moraju da se pobrinu o svojim unutrašnjim problemima da bi održali dobre odnose i negovali dobre odnose sa Albancima koji žive u drugim zemljama. Ni u čemu vas Francuska i Holandija ne mogu sprečiti da napravite takvu Albaniju i nadam se da ćete napraviti pravi i mudar izbor — kaže Server.

Vučić posle sastanka s Junkerom

## SRBIJA ŽELI U EU, ALI I DOBRE ODNOSI S DRUGIMA

Predsednik Srbije Aleksandar Vučić izjavio je, posle sastanka sa predsednikom Evropske komisije Žanom Klodom Junkerom, da Srbija želi članstvo u Evropskoj uniji, ali da će uz evropski put graditi dobre odnose i sa drugima.

Vučić je novinarima u Briselu rekao da je Srbija suverena zemlja i tako će se ponašati.

Bićemo na evropskom putu, ali nikome nije jasno šta će se zbiti u EU, rekao je Vučić i podsetio da je albanskom i premijeru Severne Makedonije rekao uoči Saveta EU šta će se događati i da bi oni trebalo da saraduju mimo toga šta će odlučivati u Briselu.

Prema rečima Vučića, Junker i evropski komesar Johannes Han su uvek pokazivali veliko poštovanje prema Srbiji.

Očekujte racionalan



pristup EU i evropskim integracijama, ali ne neki strahoviti entuzijazam i ogromnu energiju, poručio je Vučić.

Srbija želi članstvo u EU, dodao je on i na pitanje o predlogu Francuske o partnerstvu, ali ne i pristupanju, podsetio da je sa predsednikom te zemlje Emanuelom Makronom u

Beogradu razgovarao nekoliko sati.

Verujem da Makron Srbiji želi najbolje, voli Srbiju i uveren sam da će se potruditi da pronadje ono što je za našu zemlju najbolje, dodao je Vučić.

Na pitanje o paljenju knjige zamenika gradonačelnika Gorana Vesića, on je rekao da se zaprepastio kada je čuo dvojicu ljudi, do čijeg mišljenja mu je stalo, da su povervali u laži da je to uradio neko iz vlasti.

Nadležni organi imaju sva imena, četiri od četiri, rekao je Vučić i dodao da je na tužilaštvu da odluči da li će

pokretati postupak.

Volim knjige, živim za to da čitam i ne razumem neke koji idu sa zadatkom da ih spaljuju, rekao je Vučić.

Vučić je najavio da će za mesec dana ići u Iran, kome je zahvalio na tome što su Slavici Burmazović danas vratili troje dece.

Idem da se zahvalim našim iranskim prijateljima i da vidim da li ima mogućnosti za nove ugovore. Mi smo nezavisna, suverena zemlja i ni od koga da tražimo dozvolu za bili šta, rekao je Vučić.

šoping  
nikad  
jednostavniji

**Bubalica.rs**



SMOTRA NAJBOLJIH SRPSKIH FILMOVA JE PRED NAMA!!!

# ZVEZDE SRPSKOG FILMA DOLAZE U ČIKAGO

Kao što je najavljeno, 6. 7. i 8. decembra u Čikagu će biti predstavljeni najbolji filmovi srpske kinematografije proizvedeni minule godine. U goste će nam doći velike zvezde srpskog filma, kao nikada do sada, a predvođiće ih Miloš Biković, vodeći glumac ne samo u balkanskoj regiji, nego i Rusiji, koji osvaja svet. Ovogodišnji filmski festival će tematski obeležiti 20 godina od NATO bombardovanja naše zemlje, pod sloganom "KA SVETLOSTI BEZ MEDJA".



Od stalnog saradnika  
**JASNA STANOJEV**

Festival će biti svečano otvoren 6. decembra u elitnoj dvorani AMC u novom rekonstruisanom ruhu, nekadašnjem poznatom bioskopu Muvico u Rozmontu u Čikagu. Festival će otvoriti velika srpska zvezda koja osvaja svet — Miloš Biković i film "Balkanska medja". Biće u društvu svog prijatelja i koproducenta, takodje sjanog glumca Miodraga Radonjića, koji igra u toj srpsko-ruskoj koprodukciji, reditelja Andreja Volgina. U timu zvezda koje će se pokloniti publici na otvaranju Festivala biće i mladi reditelj Petar Ristovski, proglašen za najboljeg reditelja minule godine, autor istorijskog spektakla "Kralj Petar I", koji je kao najbolji film kandidat Srbije za Oskara. U njegovom društvu biće i sjajna glumica Danica Ristovski, koja tumači glavnu žensku ulogu u pomenutom filmu. Zatim Željko Mirković, reditelj i producent filma "Teslin narod", koji je već kandidovan za Oskara u kategoriji za dokumentarni dugometražni film, i Džek Dimić, srpski i američki glumac, koji u tom film igra Nikolu Teslu, velikog Srbina i američkog naučnika koji je zadužio

čovečanstvo. Publici će se pokloniti i mlada i lepa glumica Teodora Ristovski.

Film "Balkanska medja", koji otvara festival, govori o ratnom sukobu Srba i Albanaca na Kosovu, koji je nastao jer su to želeli oni koji su izvršili NATO agresiju na SR Jugoslaviju. Inspirisan istinitim događajem, film prikazuje tajnu operaciju grupe ruskih specijalaca koja iz Moskve dobija naredjenje da pre NATO trupa zauzme aerodrom "Slatina" u Prištini i zadrži ga dok ne stigne pojačanje. Dok se čeka pojačanje ruskog bataljona stacioniranog u Bosni, specijalni tim predvođen Andrejem Šatalovim (Anton Pampušni) i Bekom Ethoevim (Jurij Kucenko) kojima se pridružuju pripadnici MUP-a, Vuk (Miloš Biković) i Fadilj (Aleksandar Radoičić), vode nemilosrdni rat protiv komandanta albanske terorističke grupe UČK, koja ima podršku NATO snaga — Smuka (Aleksandar Srečković). Posle prikazivanja filma predviđen je i razgovor publike sa junacima tog filma.

Istog dana, kao prvi film, biće prikazan animirano-dokumentarni film "Prema svetlosti", autorsko delo Save Sajka. Film predstavlja složenu priču o odnosu Mihajla Pupina i Nikole Tesle kroz prizmu duhovnog razvoja čoveka. Govori i o tome koliko razvoj tehnologije utiče na razvoj čoveka



i kao zaključak okreće nas ka nezamenljivom obliku postojanja — čoveku.

Drugog dana festivala gledaoci će imati prilike da pogledaju film "Kralj Petar I", u režiji Petra Ristovskog, koji je obeležio srpsku kinematografiju ne samo u minuloj godini, nego i

do sada. Nikada srpska kinematografija nije snimila takav istorijski spektakl, koji je preslikao jednu epohu. O Kraljevini Srbiji i srpskom herojstvu je bilo zabranjeno govoriti, pa samim tim i snimati filmove. Razlog zbog čega je to film koji treba da vidi svaki Srbin, i mlađi i stariji, jeste

taj što film govori o herojstvu našeg ponosnog i hrabrog naroda.

Istoga dana biće prikazan i film "Delirijum tremens", reditelja i scenariste Gorana Markovića. O tom filmu i autoru "Srpsko Ogledalo" je pisalo u ekskluzivnim razgovorima u prethodnom broju. Tika Stanić,



"Ka svetlosti"



"Ajvar"



"Taxi bluz"



koji tumači glavnu ulogu, prijatelj je našeg Festivala i mnoge ljude je upoznao u Čikagu. Ponovio nam je da bi rado došao i ove godine na Festival, ali radi na nekoliko filmskih projekata i TV serijala, a snimajući dani su baš u vreme održavanja Festival. Kaže: „Voleo bih da sve iznenadim, a najviše samog sebe, jer znam za obaveze, i da ipak skoknem do Čikaga.“ Ako dodje, svi će se tome radovati, ako ne dodje, sigurna sam da će to učiniti već

Holivudu. I o ovom filmu ste imali prilike da pročitate u našim prethodnim izdanjima Ogladala. Posle tog odličnog filma u kome ćete videti zanimljive Amerikance srpskog porekla, mnogi će razumeti da pripadamo narodima koji su dali svoj značajan doprinos razvoju američkog društva. Nažalost, malo je onih koji znaju da su ti tako važni američki građani Srbi, koji nikada nisu zaboravili na svoju matičnu državu Srbiju i svoj narod. I za Ameriku

koga izvrsno tumači pravi Srbin, ali i Amerikanac, Džek Dimić. Dimić i Mirković će nakon projekcije razgovarati sa publikom i odgovarati na postavljena pitanja.

U nedelju će kao drugi biti prikazan film „Ajvar“, talentovane rediteljke i scenaristkinje Ane Marije Rosi. To je film koji je prikazan na većini festivala u Srbiji i na više smotri filmova u regionu i svetu. Ana Marija Rosi i glumački par Nataša Ninković i Sergej Trifunović su za svoja ost-

scenaristkinje i rediteljke metafora prepoznatljivog elementa svakog emigrantskog života, budući da većina onih koji odlaze iz Srbije nose sa sobom taj gastronomski specijalitet. Vida (Nataša Ninković) i Bane (Sergej Trifunović) su bračni par koji već duže vreme živi u dijaspori. Imaju uspešne karijere, dovoljno novca za pristojan život i psa, ali nemaju decu. Vida sumnja da Bane u Beogradu ima ljubavnicu, ali o tome ćuti. Dolaze za praznike u Srbiju, gde se u poznatom okruženju odvija uigrana koreografija koja se mnogo puta ponovila u njihovim gastarbajterskim životima. Ovog Uskrsa se taj zid ćutnje ruši...

Posle uručivanja Festivalskih plaketa, smotra srpskih filmova se završava projekcijom filma „Taksi bluz“, reditelja Milana Stamatova, a slobodno možemo reći i Andrije Miloševića, koji je sa Markom Jocićem i producent i glavni junak filma koji je u Srbiji osvojio publiku. Andrija, odnosno u filmu Marko, simpatični je propali dramaturg koji godinama radi kao taksista i čije avanture pratimo tokom jedne umebesne noći. To je uzbudljiva, romantična komedija, istovremeno i šarmantni „road movie“ gde pratimo Markove avanture tokom jedne umebesne noći, kada se naizgled normalan radni dan na njegovom poslu pretvara u kaos, jer se u taksi vozilo ušunja mali Damir koji je pobeo iz doma za nezbrinutu decu i koji je u potrazi za ocem. Njihova vožnja će se pretvoriti u mnoštvo suludih situacija u kojima će prodefilovati puno likova ...

U svim ovim filmovima će uživati čak i oni koji su možda neke od ovih najboljih filmova srpske kinematografije iz najnovije produkcije već gledali. Jer, čari bioskopske projekcije, pa još na Festivalu u društvu prijatelja i gostiju iz Srbije, ne mogu se ničim nadomestiti. Zato sam sigurna da ćemo u bioskopskoj dvorani

## „U Čikagu će biti prikazani najbolji srpski filmovi,“

O izboru filmova na Festivalu u Čikagu brinuo je i jedan od selektora festivala u Beogradu, Aleksandar Vljaković. Pitali smo ga da li je zadovoljan ovogodišnjom smotrom srpskih filmova?

„Odgovorno tvrdim da je ovo najbolji mogući izbor filmova srpske kinematografije, koji su nastali u minuloj godini.“

Takav kvalitetan izbor filmova nije imao nijedan srpski festival, koji je smešten u samo tri dana prikazivanja. Kvalitet ovogodišnje smotre je i što nikada do sada nije bilo toliko važnih gostiju iz Srbije. To su sve filmovi čju produkcije je podržala država. Otuda, pošto je to smotra filmskog stvaralaštva Srbije, realno je očekivati da će uskoro ta saradnja biti značajno unapređena.



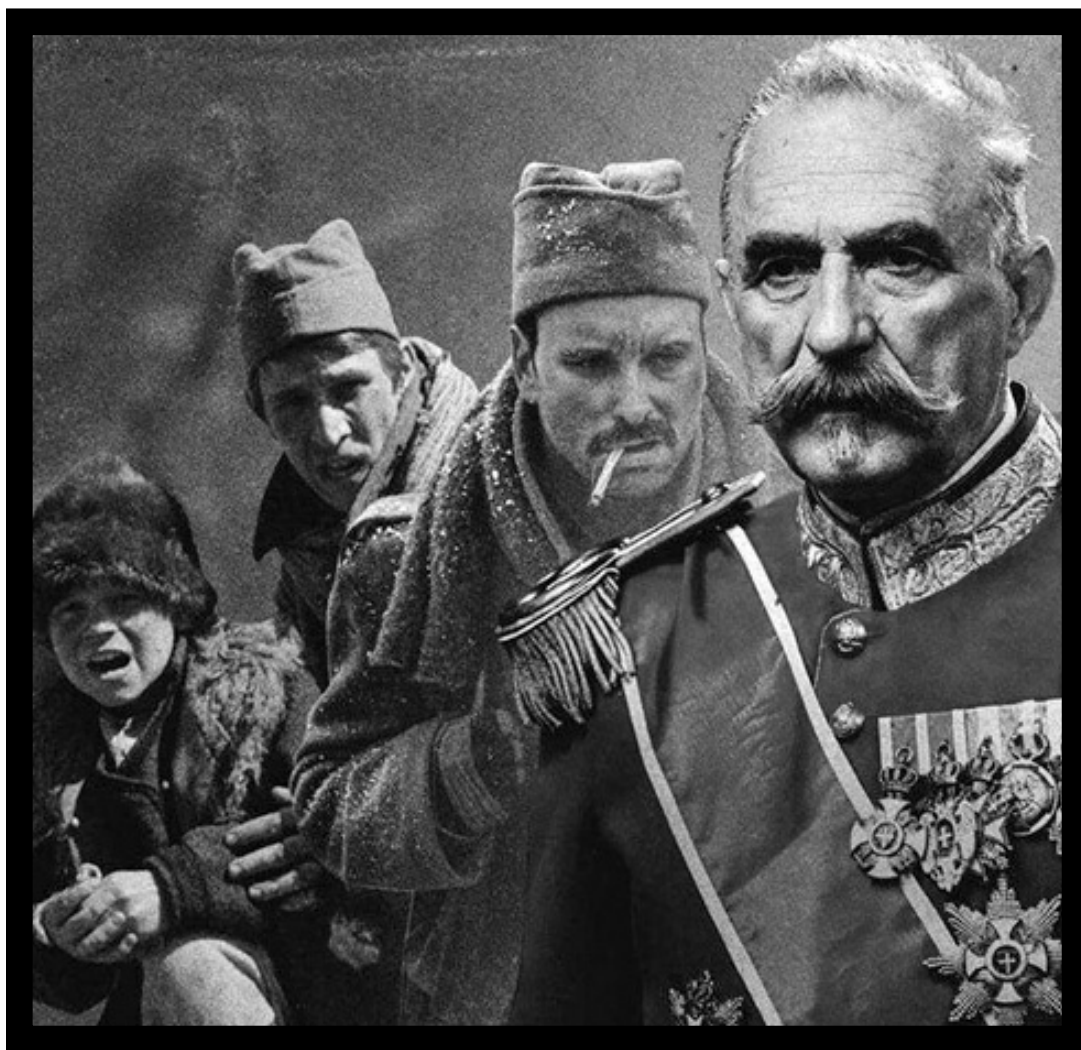
I ova smotra je održana zahvaljujući velikom entuzijazmu organizatora i zato Slavica Petrović,

direktor Festivala, i ljudi koje je ona okupila zaslužuju veliku zahvalnost za sjajnu organizaciju i uspešno predstavljanje srpske kulture i filmske umetnosti u Americi. Ne možemo a da ne citiramo i našeg ambasadora u SAD, g. Djerđa Matkovića, koji kaže da je to najznačajniji kulturni događaj u srpskoj zajednici u SAD,, rekao je za „Ogledalo,“ Aleksandar Vljaković. J. S.

AMC u Rozmentu svi zajedno u odabranim filmovima uživati.

*Sve što treba da uradite jeste da blagovremeno kupite ulaznice. Pozovite i vaše prijatelje. Naravno, i prijatelje Amerikance. Recite im da će najbolje doživeti Srbiju gledajući naše filmove i naglasite: svi filmovi su titlovani na engleski jezik.*

*Dobro došli na Festival srpskog filma u Čikagu!*

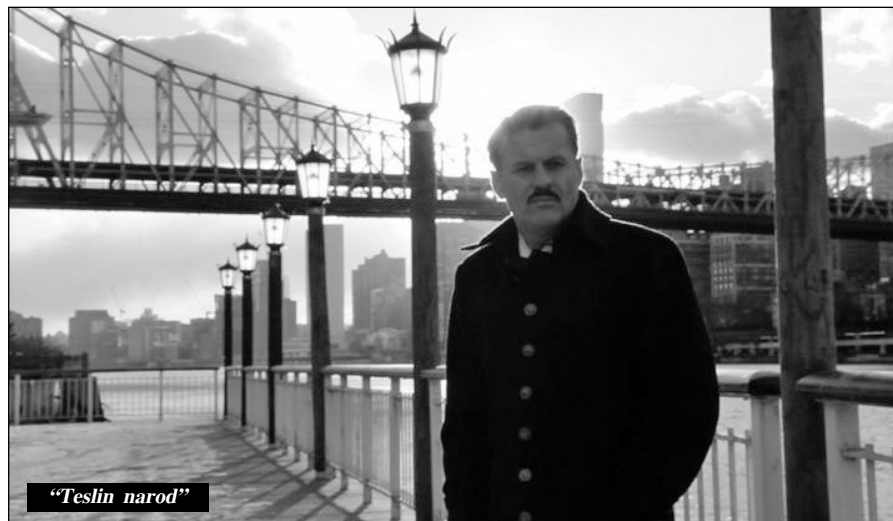


naredne godine, jer neki od filmova koje snima sigurno će biti na našem Festivalu.

Poslednjeg dana festivala, u nedelju, biće prikazana čak tri filma. Najpre ćemo videti „Teslin narod“, delo Željka Mirkovića koje je već kandidovano za Oskara i gledaće se i u

**Ovogodišnjim filmskim festivalom tematski ćemo obeležiti 20-tu godišnjicu od NATO bombardovanja naše zemlje pod sloganom: „PREMA SVETLOSTI BEZ MEDJA“. Da se nikad ne zaboravi.**

i za Srbiju Tesla je ličnost koja varenja dobili najviša priznanja. Naslov filma je, prema rečima





airserbia.com



## Osećajte se kao kod kuće u našoj ekonomskoj klasi, opustite se i uživajte u srpskom gostoprimstvu.

Uživajte u izboru holivudskih, srpskih i stranih filmova i televizijskih programa, ili koristite internet tokom leta putem naše usluge Wi-Fly.

Birajte između tri opcije za obroke uključujući tradicionalni ukus srpske kuhinje.

Dodatno, imate mogućnost da ponese 2 x 23kg besplatnog prtljaga.

Ukoliko putujete sa mališanima, na raspolaganju je naša Sky Au Pair dadilja koja će vam pomoći da ih zabavite ili pripremite za spavanje.

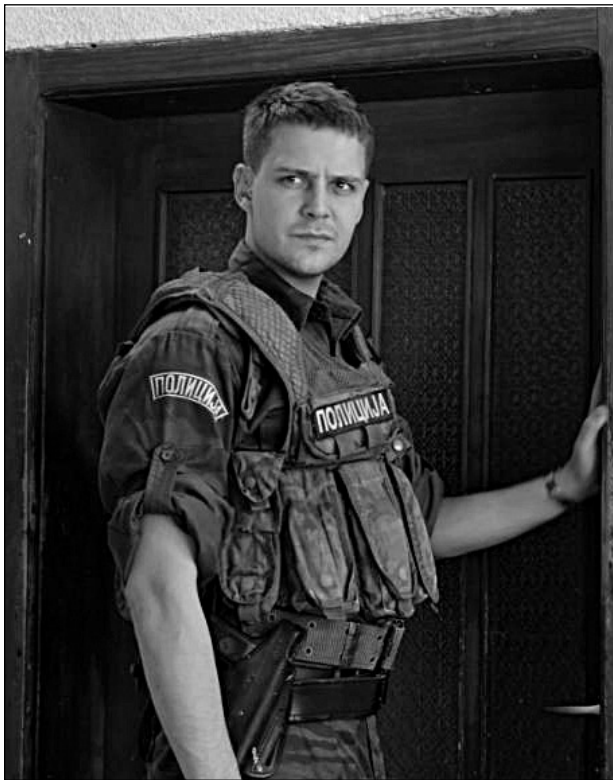
Dobro došli na naše letove.

Opisana ponuda dostupna je na letovima između Njujorka i Beograda.





Miloš Biković, poznati srpski glumac, o gostovanju na Festivalu srpskog filma u Čikagu



# VAŽAN SUSRET SA PUBLIKOM

Ovogodišnji Festival srpskog filma u Čikagu otvoriće naš poznati glumac Miloš Biković, koji se uprkos svojim mnogobrojnim profesionalnim obavezama rado odazvao pozivu za susret sa ovdašnjom publikom. Na festivalu će biti prikazan njegov film "Balkanska medja", i upriličen razgovor sa njim o drugim ostvarenjima iz njegove bogate glumačke karijere. Podsećamo, ona je počela serijom "Stižu dolari", najveću popularnost je stekao u "Montevideo, Bog te video", a nedavno je završio snimanje "Hotel Beograd" i "Južni vetar -2".

**U Čikago dolazite sa filmom "Balkanska medja", čija tema će otvoriti mnoga pitanja i sa ove strane okeana. Kakav susret očekujete sa ovdašnjom publikom, u kojoj će biti i Srbi i Amerikanci? Kakve utiske nosite sa rada na ovom filmu?**

- Film je brutalan. Ali, on nije toliko brutalan kao što je realnost. Ono što nam se zaista desilo je na izvestan način ublaženo u filmu. Opet, publika će biti šokirana. Nadam se i dirnuta.

**Festival već godinama postoji pod sloganom "Spojeni filmom – vodjeni ljubavlju". U svakom vašem filmu mnogo je ljubavi prema ovom poslu, koja vas je odvela**



Mila Filipović

**u zvezdane visine na mnogim meridijanima. Je li to ostvarenje vašeg sna, koliko je ljubavi u svakom novom projektu kome pristupate?**

- Ljubav je osnov svakog stvaralačkog dela. Od "suviška ljubavi" je svet nastao. Tako je i sa malim svetovima koje

umetnik stvara. Ljubav je i osnova odnosa glumac-gledalac.

**Jednom ste rekli da biste rado radili u Americi, a živeli u Rusiji. Jesu li se možda stekle okolnosti za taj idealan spoj? Hoćemo li vas uskoro i ovde videti na platnu?**

- Ne znam. Videćemo. Kultura spaja. U Americi se rade sjajni projekti. Ali i sistem vrednosti umetnika i umetničkog dela mora da bude u skladu. Film je kolektivno umetničko delo. Potrebno je mnogo napora i usaglašavanja kako bi se on ostvario.

**Već dugo živite na relaciji Rusija-Srbija, svojim talentom i napornim radom stekli ste status zvezde, ima vas u filmovima i serijama. Na čemu trenutno radite?**



- Trenutno završavam projekat "Hotel Beograd", rusko-srpsku komediju koja će promovisati našu zemlju na jedan upečatljiv način. Kroz film. To smo retko radili. Takođe pripremam i projekat o Nikoli Tesli. Možda će to i da bude početak moje karijere na Zapadu.

**Kako vidite stanje u našoj kinematografiji?**

- Trenutno je stanje

mного bolje nego pre tri godine. Snima se mnogo serija i filmova. Nadam se da će to potrajati. Mi imamo bogatu istoriju, kinematografija nam je siromašna. Kao da je malo mogućnosti, a puno potencijala. Ulaganjem u kinematografiju može se mnogo postići kada je svest naroda u pitanju.

**Mnogobrojne nagrade i učesće na festivalima takodje su važan segment vaše bogate karijere? Šta biste poručili čikaškoj publici pre susreta sa njom?**

- Braći i sestrama srpskog porekla koji žive u Americi hteo bih da zahvalim što svojim prisustvom na festivalu neguju srpski nacionalni korpus i svest van matice. Onima koji nisu Srbi zahvalio bih na tome što obraćaju pažnju na srpski film. Uveren sam da će imati iskustvo koje će im obogatiti život i da će videti nešto novo.







Petar Ristovski sa Lazarom Ristovskim

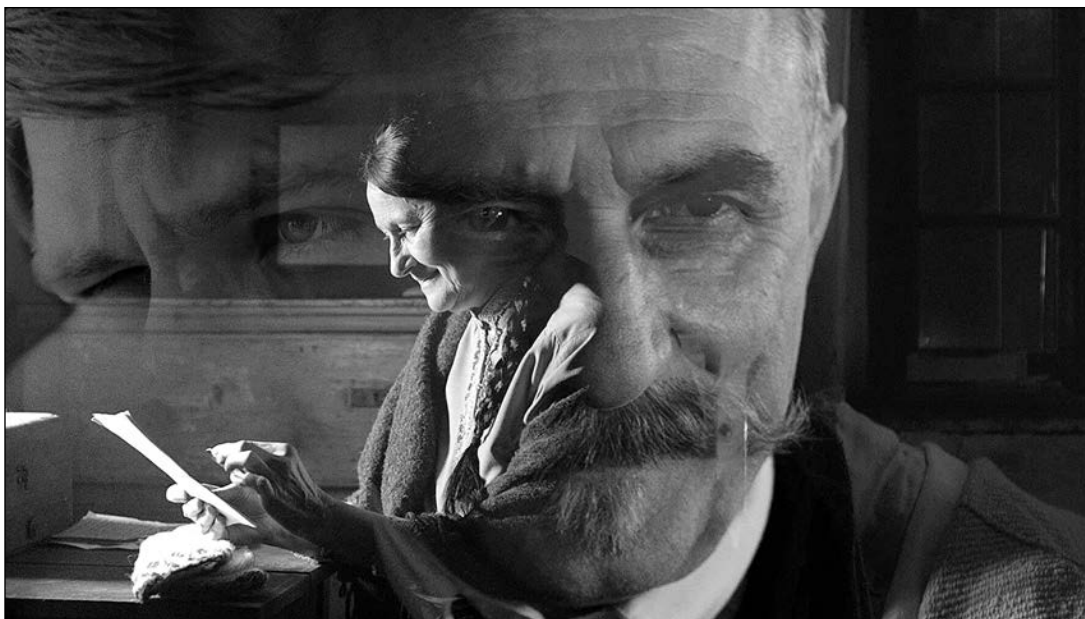


Petar Ristovski, reditelj filma „Kralj Petar I,“

## OD SRPSKOG INATA DO MITOVA ISTORIJE

**N**aš kandidat za Oskara stiže i na Festival srpskog filma u Čikagu, a sa njim i reditelj Petar Ristovski, koji za "Ogledalo" kaže:

“Sa velikim nestrpljenjem se očekuje moj film u Americi, u to sam uveren, jer odmah nakon prikazivanja u Beogradu stiglo mi je mnogo pitanja sa druge strane Atlantika kada će film biti prikazan u Americi. Ovo će biti moja prva poseta SAD i drago mi je da će to biti upravo poseta najvećem srpskom gradu van Srbije, Čikagu. Nestrpljivo i sa dozom pozitivne treme očekujem prikazivanje u Čikagu, jer čini mi se da ljudi u dijaspori na malo drugačiji način gledaju na srpsku tradiciju i istoriju od nas koji živimo ovde. Češće imaju potrebu za kontaktom sa tim vrednostima. Lično, meni je taj osećaj nostalgije i patriotizma iz njihove vizure nepoznat, jer nisam nikada ni studirao ni živio van Srbije, ali osećam šta emituju prijatelji koji povremeno dolaze u Srbiju. Mislim da je u svakom čoveku urođjena potreba da pripada nekome i nečemu i da je, kada ste daleko od domovine, ta potreba da se povežete i da izgradite osećaj pripadnosti još veća. Samim tim mislim da će moj film kod svih ljudi koji imaju potrebu da ostvare čvrste ljubavne veze sa Srbijom izazvati burne reakcije i najiskrenije emocije, jer junaci mog filma su ogledalo njihovih duša. Nadam se da će film 'Kralj Petar' delovati na njih kao neka vrsta pupčane vrpce sa domovinom, da će imati potrebu da ga pogledaju svaki put kada požele da ojačaju tu vezu. Iskreno, ja jedva čekam da se upoznam sa Amerikom i našim ljudima u Čikagu. Kao i za Kolumba, i za



mene će ovo biti otkrivanje nekog novog sveta. Sa nestrpljenjem čekam da čujem kako će Amerikanci shvatiti i doživeti ovu našu istorijsku priču, do koje mere će se poistovetiti sa junacima filma.”

**Rekli ste da mi možda nećemo dobiti Oskara, ali da ce ovaj važan film videti veliki broj gledalaca. Šta očekujete kao nji-**

**hovu reakciju, reakciju članova Američke filmske akademije, ali i regularne publike u bioskopima?**

“Kao što sam i rekao nekoliko puta u medijima ovde, pravili smo ovaj film sa idejom da pošaljemo antiratnu poruku svetu iz Srbije. U usta kralja Petra stavili smo neke od autentičnih i najupečatljivijih izjava pravih vojnika, učesnika različitih ratova,

koji su čuli zvuk zabijanja metka u ljudsko meso. To smo uradili jer je i sam kralj imao uzbudljivu vojničku karijeru pre nego što se iz izgnanstva vratio u Srbiju. Formula po kojoj smo pravili ovaj film je mešavina čuvenog srpskog inata sa elementima američkog vesterna i ratnog filma. Scenarista Vladimir Čosić nazvao je ovaj hibrid 'srpsterm'. Verujem da će članovi



**ŠTA ĆETE SVE VIDETI U FILMU**

- Spektakularno prikazane Cersku i Kolubarsku bitku
- Potresnu priču o dečaku Momčilu Gavriću
- Seljaka Marinka kome je kralj Petar digao spomenik
- Prelazak srpske vojske preko Albanije

Američke filmske akademije biti iznenađeni stilom našeg filma ali i kada se budu upoznali sa arhitektom srpskog seljaka i njegovim kraljem. Sposobnost kralja Petra da se vrlo lako i brzo spusti na nivo običnog čoveka učinila ga je omiljenim, to je fenomen kada su odnosi vladara i naroda u pitanju. Siguran sam da će biti iznenađeni mitološkim proporcijama naše istorije, činjenicom da je Srbija povlačeći se preko Albanije sa Petrom na čelu izbegličke kolone 'izašla iz sebe', kako su rekli hroničari onog vremena, da bi se preko Solunskog fronta ponovo vratila u oslobodilačkom pohodu sa Petrovim sinom Aleksandrom na čelu oslobodilačke armije.

Na kraju, mislim da neće ostati ravnodušni pred činjenicom da je Srbija, srazmerno broju stanovnika, zauzela prvo mesto po broju stradalih u Prvom svetskom ratu. Jedno od suštinskih pitanja našeg filma jeste da li smo preskupo platili našu slobodu ili ne? Danas kada svet slavi sto i više godina od kraja Prvog svetskog rata, Srbija se stavlja u čošak, ali ovaj film pokazuje da su Srbija i Srbi bili ljudske gromade onog vremena i jedna od 10 vodećih svetskih armija i ostaje kao jedna vrsta spomenika tim ljudima i njihovim podvizima.”

**Kroz kakve ste sve izazove prošli radeći na ovom filmu?**

“Na početku nisam bio svestan veličine i značaja ovog projekta, koji je pored filma obuhvatao i 11 epizoda serije. Planirano je bilo 107 dana snimanja, od kojih je preko 80 bio eksterijer na najrazličitijim lokacijama u Srbiji i na kraju na Krfu. Oni koji se malo više razumeju u procese snimanja